

# Slovenská terminologická databáza

**Jana Levická, Radovan Garabík**

Jazykovedný ústav Ľ. Štúra

Panská 26

813 64 Bratislava

e-mail: [korpus@korpus.juls.savba.sk](mailto:korpus@korpus.juls.savba.sk)

www: <http://korpus.juls.savba.sk>

# Čo chceme od systému

- . http(s) prístup**
- . vyhľadávanie**
- . jednoduchá (BFU friendly) editácia**
- . užívatelia**
- . acl (ani nie)**
- . história zmien**
- . rollback**

# MoinMoin

- . všechno, čo chceme:**
- . wiki engine**
- . Python**
- . full text (xapian)**
- . jednoduchá možnosť tvorby vlastných pluginov**
- . plain text**

# Štruktúra hesla

- . plain text
- . **klúč: hodnota**
- . **kategória**
- . **zobrazenie: vlastný parser – tabuľka**
- . **niektoré hodnoty špeciálne formátované, aby to lepšie vyzeralo**
- . **oblasť: URL linka na eurovoc**
- . **synonym, related terms: wikilink**
- . **cudzojazyčný ekvivalent: ISO 639-3 linky na SIL International**

# **Editovanie**

- . editovanie celej stránky**
- . editovanie jedného riadku tabuľky - action**
- . rozlišujeme text a radiobox**
- . počítačovo čitateľné položky: term, field, synonym, acceptability, related terms, translation, url, (category)**

# Legálne aspekty

- . autorský zákon**
- . jednotlivé stránky (položky, heslá...): GFDL v. 1.2.**
- . celá databáza: špeciálne práva zhotoviteľa § 72 – § 77  
(§ 88 – § 94)**
- . získavanie dát: presvedčiť autorov/držiteľov (GFDL,  
alebo zmluva o použití)**